



IJTIMOIIY-GUMANITAR SOHADA ILMIY-INNOVATSION TADQIQOTLAR

ILMIY METODIK JURNALI



VOL.3 № 2

2026

SH. SHVARTS QADRIYATLAR METODIKASINI MOSLASHTIRISH USULLARI

Qosimova Feruzaxon

Andijon davlat universiteti, tadqiqotchi

Annotatsiya

Ushbu maqola Shalom Shvartsning ko‘p tomonlama identifikatsiya metodikasini moslashtirishga bag‘ishlangan. Shvartsning shaxsiy qadriyatlarni o‘rganish metodikasi o‘zbek tiliga moslashtirilishi mumkin. U amaliy foydalanish uchun yetarli darajadagi psixometrik ko‘rsatkichlar — ya’ni ishonchlilik, haqiqiylik (validlik) va aniqlik bilan tavsiflanadi. Qadriyatlar tuzilmasi va qadriyatlar ustuvorligining tabiati madaniy xususiyatlarga ega bo‘lib, bu esa respondentlarning uch guruhida ham, shuningdek, jinsga ko‘ra ham farqlanadi. Qadriyatlar tuzilmasidagi va ularning xarakteridagi tafovutlar respondentlarning madaniy muhitiga bog‘liqdir — masalan, o‘zbek tilida so‘zlashuvchi ishtirokchilar va ikki tillilar o‘rtasidagi farqlar birinchilarning an‘anaviyroq dunyoqarashga ega ekanligi bilan izohlanadi.

Kalit so‘zlar: yoshlar, qadriyatlar, qadriyat va gender xususiyatlari, Shvarts metodikasini moslashtirish, etnik qadriyatlar, o‘zbeklar.

МЕТОДЫ АДАПТАЦИИ МЕТОДИКИ ЦЕННОСТЕЙ Ш. ШВАРЦА

Косимова Ферузaxon

Андижанский государственный университет, исследователь

Аннотация

В данной статье рассматривается проблема адаптации методики Ш. Шварца множественной идентификации. Методика Шварца для изучения ценностей личности может быть адаптирована на узбекский язык. Она характеризуется достаточными для использования психометрическими показателями валидности, надежности и достоверности. Ценностная структура и характер ценностных предпочтений имеет культурную специфику, а потому отличается в различных из трех групп респондентов, а также имеет гендерную специфику. Различия в ценностных структурах и их характерах обусловлена культурными особенностями среды респондента - различия между говорящими на узбекском языке и билингвами связаны с более традиционными взглядами первых).

Ключевые слова: молодежь, ценности, ценностные и гендерные особенности, адаптация методики Шварца, этнические ценности, узбеки.

METHODS OF ADAPTING SH. SCHWARTZ'S VALUE THEORY METHODOLOGY

Kosimova Feruzaxon

Andijan State University, Researcher

Abstract

This article is devoted to the adaptation of Shalom Schwartz's methodology of multiple identification. Schwartz's method for studying personal values can be adapted into the Uzbek language. It is characterized by sufficient psychometric indicators of validity, reliability, and accuracy for practical use. The structure of values and the nature of value preferences have a cultural specificity; therefore, they differ among the three groups of respondents, as well as by gender. Differences in value structures and their characteristics are determined by the cultural environment of the respondents — for instance, distinctions between Uzbek-speaking

participants and bilinguals are associated with the more traditional worldview of the former.

Keywords: youth, values, value and gender characteristics, adaptation of Schwartz's methodology, ethnic values, Uzbeks.

Как известно, в анализе ценностей и внедрении в сознание молодежи национальных ценностей наряду со многими методами использованными узбекскими учеными [2;3;4.], важное значение имеет использование методики ценностей известного ученого в области психологии Шалом Шварца [1;5.].

На основе изучение методики Шалом Шварца попытались адаптировать ценностный опросник Ш. Шварца на узбекский язык с использованием психосемантического подхода. На основе данной адаптации было проведено сравнительный анализ ценностной иерархии у жителей Узбекистана: узбеков, говорящих только на узбекском языке, узбеков-билингвов, говорящих на узбекском и русском языке и русских, говорящих только на русском языке.

Как было сказано выше, теоретическим объектом исследования является методика Шварца, а эмпирическим объектом стали ценностные структуры респондентов, представляющих следующие субэтнические группы, которые отличаются в своей ценностной ориентации:

- узбеки, говорящие только на узбекском языке;
- узбеки, говорящие на узбекском и русском языке и европейцы (русские, татары).

В качестве респондентов выступили студенты высших учебных заведений Республики Узбекистан (гг. Ташкент, Андижан, Наманган). Всего было 188 респондентов из них 30 европейцев (русские и татары), 76 – европеизированных узбеков, говорящих на узбекском и русском языках и 82 – традиционных узбеков, говорящих только на узбекском языке. Критерием знания русского языка явилось окончание учебного заведения (школы, колледжа или лицея) в группе с преподаванием всех предметов на русском языке.

Опросники были даны респондентам в распечатанном виде в учебных заведениях. Процедура проводилась в присутствии исследователя, поэтому при всех возникающих вопросах респонденты сразу получали соответствующий ответ.

Методология исследования. Нами были сформулированы следующие задачи: выполнить прямой и обратный перевод методики Ш.Шварца с русского на узбекский язык, с последующим сравнением вопросов методики в первоначальном варианте на русском языке и после вторичного перевода вопросов с узбекского языка на русский;

провести сбор данных по психосемантической методике множественной идентификации с использованием пунктов методики Шварца в качестве дескрипторов;

проверить надежность-согласованность и валидность методики на разных подвыборках.

Далее было необходимо выявить структуру и характер ценностных предпочтений:

- узбеков (только узбекоговорящих);
- узбеков (билингвов);
- этнических русских, проживающих в Ташкенте.
- сравнить результаты, полученные на выборках только узбекоговорящих и билингвов с учетом гендерного влияния;
- сравнить результаты, полученные на выборках только билингвов и

русскоговорящих с учетом гендерного влияния.

Для проведения исследования нами был использован ценностный опросник методики Ш. Шварца на узбекском и русском языках:

Методика Ш. Шварца (Ценностный опросник Шварца в адаптации Ш. Шварца. Опросник на выявление ценностных ориентаций Ш. Шварца содержит 19 ценностей (табл. 1).

Респондентов просили оценить утверждения, соответствующие 19 ценностям применительно к 16 ролевым позициям: для меня лично; для моего идеала, для меня через 10 лет, для моей матери, для моего отца, для успешного бизнесмена, для успешной бизнесвумен, для домохозяйки, которая сама выбрала быть ей, для домохозяйки, которая вынуждена быть ей, для закоренелого холостяка, для женщины решившей не выходить замуж, для женщины, сделавшей профессиональную карьеру; для мужчины, отказавшегося от профессиональной карьеры ради семьи, для женщины с неудачной судьбой, для мужчины с неудачной судьбой. Предполагается, что каждая роль связана с определенным набором ценностей, именно эти роли должны получить максимальные баллы по соответствующим им ценностям. (см.табл 2). С помощью подобной оценки ценностей мы сможем избежать социально-желательных ответов, так как, ответы не только про себя, но и про других людей, дают возможность респонденту отвечать более искренне. Для адаптации методики первоначальный перевод на узбекский язык, был уточнен с помощью обратного перевода на русский язык. Прямой и обратные переводы выполнялись разными людьми свободно владеющими обоими языками. Обратный перевод был скорректирован и сопоставлялся с оригиналом. Далее проводилось кросс-культурное исследование на основе узбекского варианта методики ценностных ориентаций Ш. Шварца. Математическая обработка результатов производилась с помощью таблиц Excel и статистического пакета SPSS. Далее предлагаем последовательно ознакомиться с каждым этапом обработки полученных данных. В первую очередь нам необходимо проверить шкалы на надежность с помощью коэффициента альфа-Кронбаха. Ниже представлена таблица 1 надежности шкал по 19 шкалам.

Таблица 1. Коэффициент надежности альфа – Кронбаха по 19 шкалам.

Шкала	Говорящие на двух языках	Только узбеко говорящие	Только русско говорящие
Самостоятельность - Мысли	0,46	0,3	0,72
Самостоятельность - Поступки	0,6	0,62	0,8
Стимуляция	0,46	0,4	0,63
Гедонизм	0,46	0,4	0,63
Достижения	0,59	0,43	0,71
Власть - Ресурсы	0,55	0,45	0,64
Власть - Доминирование	0,52	0,44	0,71
Репутация	0,63	0,52	0,67
Безопасность - общественная	0,55	0,6	0,64
Безопасность - личная	0,36	0,53	0,63
Конформизм - правила	0,53	0,65	0,73

Конформизм - межличностный	0,5	0,58	0,71
Традиции	0,61	0,61	0,74
Скромность	0,39	0,42	0,52
Благожелательность - Чувство долга	0,61	0,59	0,75
Благожелательность - Забота	0,63	0,62	0,78
Универсализм - Забота о других	0,38	0,46	0,7
Универсализм - Забота о природе	0,66	0,56	0,77
Универсализм - Толерантность	0,52	0,48	0,75

Из таблицы видно, что коэффициент альфа-Кронбаха высокий по всем шкалам в группе только русскоговорящих (русских и татар), что позволяет нам судить о надежности всех шкал. У билингвов и только узбекоговорящих в ряде случаев согласованность пунктов ниже удовлетворительной. Сюда относятся: шкала Самостоятельность - Мысли, Стимуляция, Гедонизм, Универсализм - Забота о других. Особо важными для нас являются коэффициент надежность шкал в группе традиционных узбеков. Здесь несогласованность имеет место в шкалах Достижения, Власть – Ресурсы, Власть – Доминирование. В таблице 6 приложений приведены показатели согласованности по пунктам, входящим в каждую из ненадежных шкал.

Далее мы решили укрупнить наши шкалы и посмотреть надежность шкал по 12 ценностям. Данные представлены в таблице 2.

Таблица 2. Коэффициент надежности альфа – Кронбаха по 12 шкалам.

№	Шкала	Говорящие на двух языках	Говорящие только на узбекском	Говорящие только на русском
1	Самостоятельность мысли	0,68	0,65	0,86
2	Стимуляция	0,46	0,4	0,63
3	Гедонизм	0,46	0,4	0,63
4	Достижения	0,59	0,43	0,71
5	Власть	0,67	0,62	0,79
6	Репутация	0,63	0,52	0,67
7	Безопасность	0,64	0,73	0,78
8	Традиции	0,61	0,61	0,74
9	Конформизм	0,67	0,73	0,83
10	Скромность	0,39	0,42	0,52
11	Универсализм	0,74	0,75	0,88
12	Благожелательность	0,75	0,75	0,84

Укрупнение ценностных конструкторов привело к повышению согласованности пунктов.

Далее мы укрупнили конструкторы до уровня мега ценностей. Данные показаны на таблице 3.

Таблица 3. Коэффициент надежности альфа – Кронбаха по 4 мета ценностям.

№	Шкалы	Говорящие на двух языках	Говорящие только на узбекском	Говорящие только на русском
1	Открытость изменениям	0,79	0,77	0,87
2	Самоуважение	0,79	0,76	0,86
3	Консерватизм	0,81	0,86	0,88
4	Самопреодоление	0,85	0,86	0,91

Как уже было упомянуто в теоретическом анализе, в своей концепции Ш. Шварц подчеркнул, что объединение шкал на более высокие уровни, приводит к улучшению надежности [5].

За последние годы было опубликовано много работ посвященных ценностным ориентациям, но исследования Ш. Шварца выделались своей широко масштабностью и имеют популярность во многих странах мира. Ш. Шварц развил новый теоретический и методологический подход к изучению ценностей, который позволяет исследовать ценностные ориентации не только индивидов, но и различных культур. Данная методика универсальна тем, что ее можно применять в кросс-культурных исследованиях, она основана на концепции, которая охватывает ценности разных культур мира. Теперь она дает возможность и нам изучать ценностные ориентации этнических узбеков и сопоставлять их с ценностями других культур. Проблема валидизации опросника является непростой и достаточно уязвимой задачей для исследователей. Существует несколько видов валидности, а выбор и обоснование зависят от целей исследователя;

В нашем исследовании мы использовали психосемантический метод множественных идентификаций:

- направленный на изучение общественного сознания, а именно стереотипов, автостереотипов, связанных с ними социальных установок, социальных представлений;

- способствующий изучению системы значений, описывающих содержательную структуру ценностей, которые управляют поведением человека;

полученные данные методом множественных идентификаций являются надежными и достоверными, т.к. защищены от сознательных и неосознанных искажений.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Карандашов В.Н. Методика Шварца для изучения ценностей личности Концепция и методическое руководство. Речь. СПб, 2004.
2. Бегматов А. Инновацион онг: моҳияти, функциялари ва шаклланиш шартлари. – Тошкент: 2016.
3. Мадаева Ш. Миллий менталитет ва демократик тафаккур : (XX аср сабоқлари ва ХХИ аср истиқболлари) : монография / Ўзбекистон Респ. ФА И.Мўминов номидаги Фалсафа ва ҳуқуқ ин-ти, Мирзо Улуғбек номидаги Ўзбекистон Миллий ун-ти, Ўзбекистон файласуфлари миллий жамияти. – Тошкент: Фалсафа ва ҳуқуқ ин-ти нашриёти, 2007.
4. Назаров Қ. Жаҳон фалсафаси қомуси. II. А-О. Тошкент: “Ўзбекистон файласуфлари миллий жамияти нашриёти”. Маънавият” нашриёти, 2019.-Б.353.
5. Шварц Ш., Бутенко Т.П., Седова Д.С., Липатова А.С. Уточненная теория базовых индивидуальных ценностей: применение в России // Психология. Журнал ВШЭ. 2012. Т.9, №1. -С. 43-70.